

Remote Commander

Пульт дистанционного управления

遥控器

Bruksanvisning
Istruzioni per l’uso
Manual de instruções
Инструкция по пользованию
使用説明書
使用说明书
사용설명서

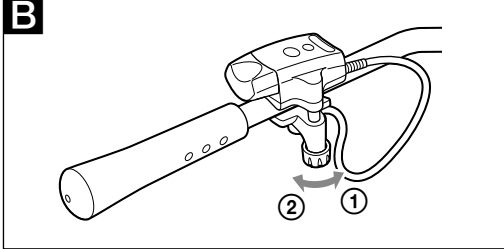
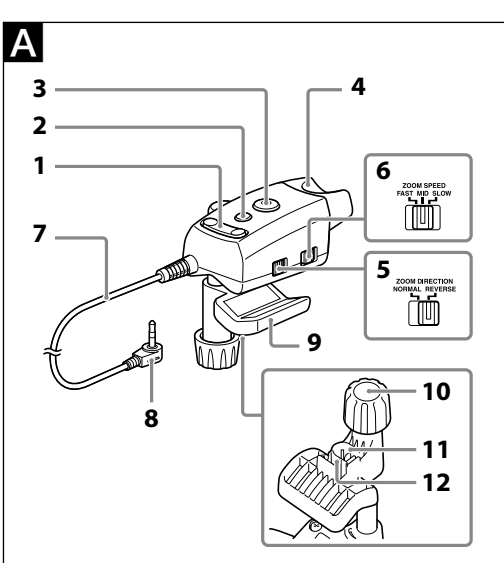
تعليمات التشغيل

RM-1BP

©2005 Sony Corporation Printed in China

|||

http://www.sony.net/



Svenska

För kunder i Europa

Den här produkten är CE-märkt och uppfyller därför fordringarna enligt EMC-direktivet 89/336/EEC, som upprättats av Europeiska kommissionen.

Överensstämmelse med det här direktivets fordringar innebär att följande europeiska standarder följs:

- EN55103-1: Elektromagnetisk störning (emission)
- EN55103-2: Elektromagnetisk mottaglighet (immunitet)

Den här produkten är avsedd för användning i följande elektromagnetiska miljöer: E1 (bostadsområden), E2 (affärsområden och områden med lätt industri), E3 (utomhus i stadsmiljö) och E4 (kontrollerad EMC-miljö, t.ex. en TV-studio).

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv

Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan

För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien

Funktioner

- Fjärrkontrollen RM-1BP kan anslutas till en Sony videokamera med LANC-terminal.
- Du kan manövrera fjärrkontrollen genom att fästa den på kamerastativets panoreringshandtag med hjälp av den medföljande klammern.
- Zoomriktningen på zoomspaken kan ställas om med hjälp av ZOOM DIRECTION-omkopplaren.
- Zoomhastigheten kan ställas på någon av tre nivåer med hjälp av ZOOM SPEED-omkopplaren.

Obs!

- Se till att du inte tappar fjärrkontrollen eller spiller vätska på den.
- Lämna inte fjärrkontrollen i direkt solljus, nära ett värmeelement eller på en plats där det är mycket fuktigt.
- När du sätter i eller kopplar bort kontakten till fjärrkontrollen måste du se till att du håller den rakt. Om du använder våld när du kopplar i eller ur kontakten kan antingen kontakten eller den anslutna enheten skadas.
- Spänn inte åt klammern för mycket. Då kan skador uppstå.

Identifiering av delar och kontroller (se fig. A)

- FOCUS-knapp
- REC REVIEW-knapp
- REC START/STOP-knapp
- Zoomspak
- ZOOM DIRECTION-omkopplare
- ZOOM SPEED-omkopplare
- Fjärrkontrollkabel
- Fjärrkontrollkontakt
- Klammer
- Klammererratt
- Hållare för fjärrkontrollkontakt
- Hållare för fjärrkontrollkabel

1 Fästa fjärrkontrollen (se fig. B)

- Fäst fjärrkontrollen på kamerastativets panoreringshandtag med hjälp av klammern.
 - Vrid klammererratten på fjärrkontrollen moturs så mycket som behövs för att panoreringshandtaget ska kunna sättas på plats.
 - Passa in panoreringshandtaget mot V-utskärningen på klammern och vrid sedan klammererratten medurs tills den sitter fast ordentligt.
 - Beroende på vilket panoreringshandtag du använder kan det hända att fjärrkontrollen under användning kommer i kontakt med handtaget på panoreringshandtaget. Fäst i så fall fjärrkontrollen en liten bit ifrån handtaget.
- Kontrollera att videokameran är avstängd, tryck sedan in fjärrkontrollkontakten rakt in i LANC-terminalen.

2 Ställa in videokameran för inspelning av bilder

Mer information finns i bruksanvisningen till den enhet som du använder fjärrkontrollen för.

3 Använda fjärrkontrollen för inspelning

Du startar inspelningen genom att trycka på REC START/STOP. Du avbryter inspelningen genom att trycka på knappen en gång till. (Standbyläge)

* Du kan inte spela in stillbilder med hjälp av fjärrkontrollen.

4 Använda zoomen

- Välj zoomriktning med hjälp av ZOOM DIRECTION-omkopplaren.
- Vrid zoomspaken på fjärrkontrollen.

NORMAL-läge
Medurs Telesidan (för telefoto): <p>motivet verkar ligga närmare.</p> Moturs Vidvinkelsidan (för vidvinkelinspelning): <p>motivet verkar mer avlägset.</p>
REVERSE-läge
Medurs Vidvinkelsidan (för vidvinkelinspelning): <p>motivet verkar mer avlägset.</p> Moturs Telesidan (för telefoto): <p>motivet verkar ligga närmare.</p>
Beroende på vilken videokamera du använder kan zoomhastigheten ökas med hjälp av ZOOM SPEED-omkopplaren tillsammans med hur mycket du vrider zoomspaken.
SLOW-läge
I SLOW-läget zoomar videokameran med lägst hastighet, oberoende av hur mycket du vrider zoomspaken.
MID-läge
I MID-läget zoomar videokameran snabbt, beroende på hur mycket du vrider zoomspaken. (4 lägen)
FAST-läge
I FAST-läget zoomar videokameran ännu snabbare, beroende på hur mycket du vrider zoomspaken. (8 lägen)

5 Manuell fokusering av videokameran

Ställ fokusomkopplaren på videokameran på "Manuell" och tryck sedan på fjärrkontrollens FOCUS-knapp. Tryck den mot ▲: Videokameran fokuserar på motiv i bakgrunden.

Tryck den mot ●: Videokameran fokuserar på motiv i förgrunden.

6 Spela upp de allra senaste inspelade avsnitten

I standbyläge trycker du på REC REVIEW-knappen. De sista sekunderna av de bilder som spelades in innan bandet stoppades spelas upp på LCD-skärmen, därefter återgår videokameran till standbyläge.

* Om du har blandat standarderna HDV och DV på ett och samma band, kan det hända att ingen bild visas på skärmen när du trycker på REC REVIEW-knappen. Det är inte ett tecken på att något är fel.

Tekniska data

Fjärrkontroll	
Funktion	REC START/STOP-knapp, FOCUS-knapp, REC REVIEW-knapp, zoomspak, ZOOM DIRECTION-omkopplare, ZOOM SPEED-omkopplare
Storlek	Ca. 62 × 80 × 105 mm (b/h/d)
Kabellängd	Ca. 1 000 mm
Vikt	Ca. 100 g
Inkluderade artiklar	Fjärrkontroll (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Rätt till ändring av utförande och tekniska data förbehålles. Mer information finns även i bruksanvisningen till videokameran.

Italiano

Per i clienti in Europa

Questo prodotto recante il marchio CE è conforme alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) (89/336/CEE) emessa dalla Commissione della Comunità Europea.

La conformità a questa direttiva implica la conformità alle seguenti normative europee:

- EN55103-1: Interferenza elettromagnetica (Emissione)
- EN55103-2: Sensibilità ai disturbi elettromagnetici (Immunità)

Questo prodotto è destinato all'uso nei seguenti ambienti elettromagnetici: E1 (residenziali), E2 (commerciali e industriali), E3 (esterni urbani) e E4 (ambienti EMC controllati, ad esempio studi televisivi).

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone

Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgio

Caratteristiche

- Il telecomando RM-1BP può essere collegato ad una videocamera Sony dotata di terminale LANC.
- Il telecomando può essere utilizzato collegandolo alla maniglia panoramica del treppiede mediante l'apposito dispositivo di fissaggio in dotazione.
- La direzione dello zoom sull'impugnatura può essere modificata tramite l'interruttore ZOOM DIRECTION.
- La velocità dello zoom può essere impostata su uno dei tre livelli disponibili mediante l'interruttore ZOOM SPEED.

Note

- Non lasciare cadere né bagnare il telecomando.
- Non lasciare il telecomando alla luce solare diretta, in prossimità di radiatori o in luoghi soggetti a umidità elevata.
- Accertarsi di inserire correttamente la spina del telecomando. Non eseguire tale operazione in modo forzato, onde evitare di danneggiare la spina stessa o l'apparecchio collegato.
- Non serrare eccessivamente il dispositivo di fissaggio. Diversamente, si potrebbero causare danni.

Identificazione delle parti (vedere la figura A)

- Tasto FOCUS
- Tasto REC REVIEW
- Tasto REC START/STOP
- Leva dello zoom
- Interruttore ZOOM DIRECTION
- Interruttore ZOOM SPEED
- Cavo del telecomando
- Spina del telecomando
- Dispositivo di fissaggio
- Manopola del dispositivo di fissaggio
- Fermaspina del telecomando
- Fermacavo del telecomando

1 Installazione del telecomando (vedere la figura B)

- Attenersi alla seguente procedura per installare il telecomando sulla maniglia panoramica del treppiede utilizzando il dispositivo di fissaggio.
 - Ruotare la manopola del dispositivo di fissaggio sul telecomando in senso antiorario fino a quando non è possibile inserire la maniglia panoramica.
 - Allineare il centro della maniglia panoramica con la scanalatura a V del dispositivo di fissaggio, quindi ruotare la relativa manopola in senso orario per fissarla.
 - A seconda del tipo di maniglia panoramica, è possibile che durante l'uso il telecomando entri in contatto con l'impugnatura della maniglia. Spostare lievemente il telecomando rispetto all'impugnatura.
- Accertarsi che la videocamera sia spenta, quindi inserire la spina del telecomando nel terminale LANC.

2 Impostazione della videocamera per la registrazione di immagini

Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio utilizzato con il telecomando.

3 Uso del telecomando per la registrazione

Premere il tasto REC START/STOP per avviare la registrazione. Premere di nuovo per interrompere la registrazione (modo di attesa).

* Con il telecomando, non è possibile effettuare la registrazione di fermi immagine.

4 Uso dello zoom

- Selezionare la direzione dello zoom tramite l'interruttore ZOOM DIRECTION.
- Ruotare la leva dello zoom del telecomando.

Modo NORMAL (normale):
Lato teleobiettivo in senso orario: <p>il soggetto appare più vicino.</p> Lato grandangolo in senso antiorario: <p>il soggetto appare più lontano.</p>
Modo REVERSE (direzione inversa)
Lato grandangolo in senso orario: <p>il soggetto appare più lontano.</p> Lato teleobiettivo in senso antiorario: <p>il soggetto appare più vicino.</p>

A seconda della videocamera in uso, è possibile accelerare lo zoom utilizzando l'interruttore ZOOM SPEED in base alla rotazione della leva dello zoom.

Modo SLOW (lento)
Nel modo SLOW, lo zoom della videocamera è impostato sulla velocità minima, indipendentemente dalla rotazione della leva dello zoom.

Modo MID (medio)
Nel modo MID, lo zoom della videocamera procede velocemente, in base alla rotazione della leva dello zoom (4 livelli).

Modo FAST (veloce)
Nel modo FAST, lo zoom della videocamera procede in modo ulteriormente veloce, in base alla rotazione della leva dello zoom (8 livelli).

5 Messa a fuoco manuale della videocamera

Impostare l'interruttore della messa fuoco della videocamera su "Manual" e premere il tasto FOCUS del telecomando. Premere verso il lato ▲: la videocamera mette a fuoco i soggetti distanti (in secondo piano).

Premere verso il lato ●: la videocamera mette a fuoco i soggetti vicini (in primo piano).

6 Controllo delle ultime scene registrate

Nel modo di attesa, premere il tasto REC REVIEW. Sullo schermo LCD vengono riprodotte le ultime immagini registrate prima che il nastro venisse arrestato, quindi la videocamera torna nel modo di attesa.

* Se sullo stesso nastro sono state effettuate registrazioni nei formati HDV standard e DV standard, è possibile che premendo il tasto REC REVIEW sullo schermo non venga visualizzata alcuna immagine. Non si tratta di un problema di funzionamento.

Caratteristiche tecniche

Telecomando	
Funzioni	Tasto REC START/STOP, tasto FOCUS, tasto REC REVIEW, leva dello zoom, interruttore ZOOM DIRECTION, interruttore ZOOM SPEED
Dimensioni	Circa 62 × 80 × 105 mm (l/a/p)
Lunghezza del cavo	Circa 1.000 mm
Peso	Circa 100 g
Accessori inclusi	Telecomando (1), Corredo di documentazione stampata

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso. Per ulteriori informazioni, consultare inoltre le istruzioni per l'uso della videocamera.

Português

Para os clientes da Europa

Este produto com a marca CE está em conformidade com a diretiva EMC (89/336/CEE) emitida pela Comissão da Comunidade Europeia.

A conformidade com esta diretiva implica o cumprimento das seguintes normas europeias:

- EN55103-1: Interferência electromagnética (Emissão)
- EN55103-2: Susceptibilidade electromagnética (Imunidade)

Este produto destina-se à utilização no(s) seguinte(s) ambiente(s) electromagnético(s): E1 (residenciais), E2 (comerciais e da indústria leve), E3 (exterior urbano) e E4 (ambiente de EMC controlada, ex. estúdio televisivo).

Nota para os clientes nos países que aplicam as Directivas da UE

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão

Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

Características

- O telecomando RM-1BP pode ser ligado a uma câmara de vídeo da Sony equipada com um terminal LANC.
- Pode utilizar o telecomando prendendo-o ao cabo do tripé com o grampo fornecido.
- Pode mudar a direcção de zoom da patilha de zoom com o selector de comutação ZOOM DIRECTION.
- Pode mudar a velocidade do zoom para um de três níveis com o selector de comutação ZOOM SPEED.

Notas

- Não deixe cair o telecomando nem deite líquidos para cima.
- Não deixe o telecomando exposto à luz solar directa, perto de um aquecedor ou em locais com muita humidade.
- Quando introduzir ou retirar a ficha do telecomando, faça-o em linha recta. Se forçar o movimento, pode danificar a ficha do telecomando ou o aparelho ligado.
- Não aperte demasiadamente o grampo. Se o fizer, pode danificar o aparelho.

Identificar as peças (Consulte a figura A)

- Botão FOCUS
- Botão REC REVIEW
- Botão REC START/STOP
- Patilha de zoom
- Selector de comutação ZOOM DIRECTION
- Selector de comutação ZOOM SPEED
- Cabo do telecomando
- Ficha do telecomando
- Grampo
- Botão do grampo
- Encaixe da ficha do telecomando
- Encaixe do cabo do telecomando

1 Prender o telecomando (Consulte a figura B)

- Prender o telecomando ao cabo do tripé com o grampo.
 - Rode o botão do grampo do telecomando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até onde for necessário, para introduzir a alavanca de deslocação horizontal.
 - Alinhe o centro do cabo do tripé com a ranhura V no grampo e rode o botão do grampo no sentido dos ponteiros do relógio para o apertar bem.
 - Consoante o cabo do tripé preso, o telecomando pode ficar em contacto com a pega do cabo durante a utilização. Afaste um pouco o telecomando da pega.
- Antes de introduzir a ficha do telecomando a direito no terminal LANC, verifique se desligou a câmara de vídeo.

2 Programar a câmara de vídeo para gravar imagens

Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do aparelho utilizado com o telecomando.

3 Utilizar o telecomando para gravar

Carregue no botão REC START/STOP para começar a gravar. Carregue novamente para parar a gravação. (Modo de espera)

* Não pode gravar imagens fixas com o telecomando.

4 Utilizar o zoom

- Selecione a direcção de zoom com o selector de comutação ZOOM DIRECTION.
- Rode a patilha de zoom do telecomando.

Modo NORMAL
No sentido dos ponteiros do relógio Lado Tele (para teleobjectiva): <p>o motivo aparece mais próximo.</p> No sentido contrário ao dos ponteiros do relógio Lado Wide (para grande angular): <p>o motivo aparece mais longe.</p>
Modo REVERSE
No sentido dos ponteiros do relógio Lado Wide (para grande angular): <p>o motivo aparece mais longe.</p> No sentido contrário ao dos ponteiros do relógio Lado Tele (para teleobjectiva): <p>o motivo aparece mais próximo.</p>

Consoante a câmara de vídeo que utilizar, o zoom pode ficar mais rápido se utilizar o selector de comutação ZOOM SPEED no ponto até onde tiver rodado a patilha de zoom.

Modo SLOW
No modo SLOW, a câmara de vídeo efectua o zoom na velocidade mais baixa, independentemente do ponto até onde tiver rodado a patilha de zoom.

Modo MID
No modo MID, a câmara de vídeo efectua um zoom rápido consoante o ponto até onde tiver rodado a patilha de zoom. (4 níveis)

Modo FAST
No modo FAST, a câmara de vídeo efectua um zoom ainda mais rápido consoante o ponto até onde tiver rodado a patilha de zoom. (8 níveis)

5 Regular manualmente a focagem da câmara de vídeo

Coloque o selector de focagem da câmara de vídeo na posição "Manual" e carregue no botão FOCUS do telecomando. Carregue para o lado ▲: a câmara de vídeo foca o motivo atrás.

Carregue para o lado ●: a câmara de vídeo foca o motivo à frente.

6 Rever as últimas cenas gravadas

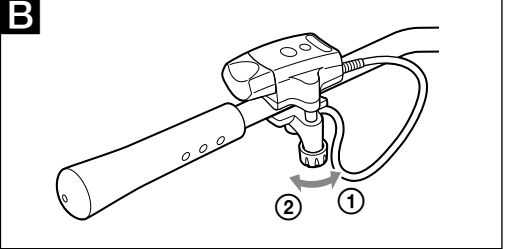
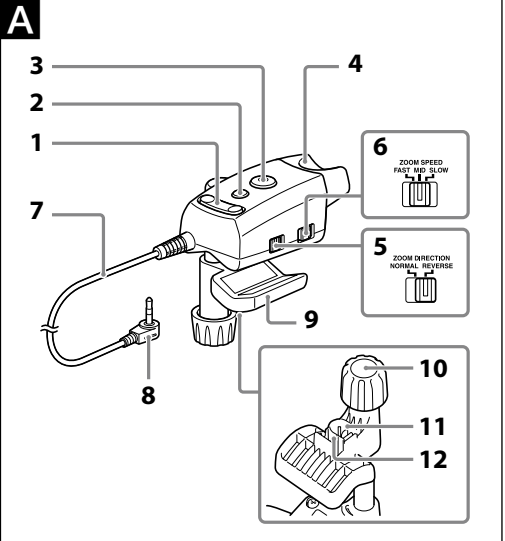
Durante o modo de espera, carregue no botão REC REVIEW. Os últimos segundos de imagens gravadas antes da paragem da cassette são reproduzidos no ecrã LCD e depois a câmara de vídeo volta ao modo de espera.

* Se a cassette incluir uma mistura de normas HDV e DV, pode não aparecer a imagem no ecrã quando carregar no botão REC REVIEW. Não se trata de uma avaria.

Especificações

Telecomando	
Função	Botão REC START/STOP, botão FOCUS, botão REC REVIEW, patilha de zoom, selector de comutação ZOOM DIRECTION, selector de comutação ZOOM SPEED
Dimensões	Aprox. 62 × 80 × 105 mm (c/a/p)
Comprimento do cabo	Aprox. 1.000 mm
Peso	Aprox. 100 g
Itens incluídos	Telecomando (1), Documentos impressos

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio. Para obter mais informações, consulte também o manual de instruções da câmara de vídeo.



Русский

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Япония

Для пользователей в Европе

Настоящая продукция с маркой CE совместима с Указанием по ЭМС (89/336/ЕЕС), выпущенным Комиссией Европейского Сообщества.

Совместимость с данным указанием предполагает соответствие продукции следующим Европейским стандартам:

- EN55103-1: Электромагнитные помехи (эмиссия)
- EN55103-2: Электромагнитная восприимчивость (защитенность)

Настоящая продукция предназначена для использования в электромагнитной обстановке следующей(их) категории(й):
E1 (жилой район), E2 (районы торговли и легкой промышленности), E3 (городская улица) и E4 (места с управляемой ЭМС, например, ТВ студия).

Особенности

- Пульт дистанционного управления RM-1BP присоединяется к видеокамере фирмы Sony, оснащенной разъемом **L**ANC.
- Настоящий пульт может использоваться при прикреплении его к рукоятке панорамирования на штативе-треножке с помощью предосмотренной скобы.
- Направление трансфокации рычага трансфокации перекладывается с помощью переключателя направления трансфокации ZOOM DIRECTION.
- Скорость трансфокации переключается на одну из трех ступеней с помощью переключателя скорости трансфокации ZOOM SPEED.

Примечания

- Не следует уронить пульт дистанционного управления на пол или пролить жидкость на него.
- Не оставляйте пульт дистанционного управления в местах, подвергаемом воздействию прямых солнечных лучей, близком к отопительному аппарату или повышенной относительной влажности.
- При вставке или вынимании шткера дистанционного управления следует осуществить прамолинейное движение. Насильственное движение может привести к повреждению шткера или аппарата, к которому он подключится.
- Не следует затянуть скобу чрезмерно. Несоблюдение этого указания может вызвать ее повреждение.

Наименование деталей (См. рисунок A)

- Кнопка фокусировки FOCUS
- Кнопка просмотра снимков REC REVIEW
- Кнопка пуска/останова съемки REC START/STOP
- Рычаг трансфокации
- Переключатель направления трансфокации ZOOM DIRECTION
- Переключатель скорости трансфокации ZOOM SPEED
- Шпур дистанционного управления
- Штекер дистанционного управления
- Скоба
- Ручка скобы
- Держатель шткера дистанционного управления
- Держатель шнура дистанционного управления

1) Прикрепление пульта дистанционного управления (См. рисунок B)

- Прикрепление пульта дистанционного управления к рукоятке панорамирования на штативе-треножке с помощью скобы
 - Поворачивая ручку на пульте дистанционного управления против часовой стрелки, вставьте рукоятку панорамирования в нужное положение.
 - Совместите ось рукоятки панорамирования с V-образной канавкой на скобе, и, поворачивая ручку скобы по часовой стрелке, зафиксируйте ее надежно.
 - В зависимости от рукоятки панорамирования, к которой прикреляется пульт дистанционного управления, он может соприкоснуться с захватом рукоятки панорамирования при использовании его. Установите пульт дистанционного управления подальше от захвата.
- Убедившись, что видеокамера выключена, вставьте штекер дистанционного управления прямо в разъем **L**ANC.

2) Установка видеокамеры в положение съемки изображений

О дополнительной информации смотрите инструкцию по эксплуатации аппарата, используемого вместе с пультом дистанционного управления.

3) Использование пульта дистанционного управления для съемки

Нажмите кнопку пуска/останова съемки REC START/STOP для приступления к съемке.
Нажмите данную кнопку опять для останова съемки. (Режим ожидания)

- Неподвижные изображения не могут сниматься за счет использования пульта дистанционного управления.

4) Использование функции трансфокации

- Выберите направление трансфокации с помощью переключателя направления трансфокации ZOOM DIRECTION.
- Поворачивайте рычаг трансфокации на пульте дистанционного управления.

Нормальный режим NORMAL

По часовой стрелке
Сторона телеобъектива (для телеобъектива): объект съемки отображается ближе.

Против часовой стрелки
Сторона широкоугольника (для широкоугольника): объект съемки отображается дальше.

В зависимости от видеокамеры, трансфокация может выполняться с повышенной скоростью за счет применения переключателя скорости трансфокации ZOOM SPEED, а также регулирования объема поворачивания рычага трансфокации.

Обратный режим REVERSE

По часовой стрелке
Сторона широкоугольника (для широкоугольника): объект съемки отображается дальше.

Против часовой стрелки
Сторона телеобъектива (для телеобъектива): объект съемки отображается ближе.

В зависимости от видеокамеры, трансфокация может выполняться с повышенной скоростью за счет применения переключателя скорости трансфокации ZOOM SPEED, а также регулирования объема поворачивания рычага трансфокации.

Замедлительный режим SLOW

В режиме SLOW трансфокация видеокамеры выполняется с наименьшей скоростью независимо от объема поворачивания рычага трансфокации.

Промежуточный режим MID

В режиме MID трансфокация видеокамеры выполняется с повышенной скоростью в зависимости от объема поворачивания рычага трансфокации. (4 ступени)

Ускоренный режим FAST

В режиме FAST трансфокация видеокамеры выполняется с еще повышенной скоростью в зависимости от объема поворачивания рычага трансфокации. (8 ступеней)

5) Ручная фокусировка видеокамеры

Поставьте переключатель фокусировки видеокамеры в положение "Ручн." и нажмите кнопку FOCUS на пульте дистанционного управления.

Нажатие в сторону **▲**: Видеокамера наводит фокус на объект, находящийся сзади.

Нажатие в сторону **●**: Видеокамера наводит фокус на объект, находящийся спереди.

6) Проверка изображений записанных последний раз

В режиме ожидания нажмите кнопку REC REVIEW. Снятые изображения на несколько последних секунд перед остановкой ленты воспроизводятся на экране ЖКД, и затем видеокамера возвращается в режим ожидания.

- В случае, если на одну и ту же ленту записаны изображения в стандарте HDV вместе с изображениями в стандарте DV, никакое изображение может не отображаться на экране при нажатии кнопки REC REVIEW. Это не является неисправностью.

Технические характеристики

Дистанционное управление	
Органы	Кнопка REC START/STOP, кнопка FOCUS, кнопка REC REVIEW, Рычаг трансфокации, переключатель ZOOM DIRECTION, переключатель ZOOM SPEED
Габариты	Приблиз. 62 × 80 × 105 мм (ш/в/г)
Длина шнура	Приблиз. 1000 мм
Масса	Приблиз. 100 г
Комплектность поставки	Пульт дистанционного управления (1), набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

О дополнительной информации смотрите инструкцию по эксплуатации видеокамеры.

Дата изготовления изделия.

Дата изготовления указана на упаковке в следующем формате: MM-YYYY, где MM - месяц, YYYY - год изготовления.

Только для моделей предназначеных для рынков России и стран СНГ

ЕАС

Импортер на территории стран Таможенного союза АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Организция, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана АО «Сони Электроникс»

Представительство в Казахстане, 050010, Республика Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, дом 117/7

中文（繁）

特點
●RM-1BP 遙控器可以連接到配備 L ANC 端子的 Sony 攝影機上。
●通過使用附帶的固定夾將其安裝到三腳架的搖動手柄，即可操作遙控器。
●使用 ZOOM DIRECTION 轉換開關可以切換變焦杆的變焦方向。
●使用 ZOOM SPEED 轉換開關可以將變焦速度切換到三種速度之一。

註
●請勿跌落遙控器或將液體灑落到遙控器上。
●請勿使遙控器受到陽光直射、靠近加熱器或置於高溫度的地方。
●請務必筆直地插入或拔出遙控插頭。強行進行此項操作可能會損壞遙控插頭或所連設備。
●請勿過度扣緊固定夾，否則可能會導致損壞。

部件識別（參見圖 A）

- FOCUS 按鈕
- REC REVIEW 按鈕
- REC START/STOP 按鈕
- 變焦杆
- ZOOM DIRECTION 轉換開關
- ZOOM SPEED 轉換開關
- 遙控線
- 遙控插頭
- 固定夾
- 固定夾旋鈕
- 遙控插頭固定裝置
- 遙控線固定裝置

1) 安裝遙控器（參見圖 B）

- 使用固定夾將遙控器安裝到三腳架的搖動手柄。
 - 逆時針轉動遙控器上的固定夾旋鈕，將其鬆開到所需位置，插入搖動手柄。
 - 將搖動手柄的中央與固定夾 V 型凹槽對齊，然後順時針轉動固定夾旋鈕將其牢牢鎖定。
 - 根據所安裝搖動手柄的不同，使用搖動手柄時，遙控器可能會接觸到搖動手柄的把手。安裝遙控器時，請與把手相隔一段距離。
- 確保攝影機關閉，然後將遙控插頭筆直地插入 **L**ANC 端子。

2) 設置攝影機錄製圖像

有關更多資訊，請參閱搭配遙控器使用設備的使用說明書。

3) 使用遙控器進行錄製

按 REC START/STOP 按鈕開始錄製。再次按該按鈕停止錄製。（待機模式）

- 無法使用遙控器錄製靜止圖像。

4) 使用變焦

- 使用 ZOOM DIRECTION 轉換開關選擇變焦方向。
- 轉動遙控器的變焦杆。

NORMAL 模式
順時針 Tele 側（用於遠攝）：被攝物體變近。
逆時針 Wide 側（用於廣角）：被攝物體變遠。

REVERSE 模式
順時針 Wide 側（用於廣角）：被攝物體變遠。
逆時針 Tele 側（用於遠攝）：被攝物體變近。

根據攝影機的不同，通過使用ZOOM SPEED轉換開關以及轉動變焦杆的程度，可以加快變焦。

SLOW 模式
在 SLOW 模式下，無論如何轉動變焦杆，攝影機均以最慢速度變焦。

MID 模式
在 MID 模式下，根據轉動變焦杆的程度，攝影機快速變焦。（4 級）

FAST 模式
在 FAST 模式下，根據轉動變焦杆的程度，攝影機變焦更快。（8 級）

5) 手動對焦攝影機

將攝影機的對焦開關切換到“Manual”，然後按遙控器上的 FOCUS 按鈕。

按到 **▲** 側：攝影機對焦後面的被攝物體。

按到 **●** 側：攝影機對焦前面的被攝物體。

6) 檢查最新錄製的場景

處於待機模式時，按 REC REVIEW 按鈕。LCD 顯示屏上將播放攝像帶停止之前數秒鐘內錄製的圖像，然後攝影機將返回到待機模式。

- 如果同一攝像帶兼具 HDV 標準和 DV 標準，則按 REC REVIEW 按鈕時顯示屏上可能不會出現圖像。此現象並非故障。

規格	
遙控器功能	REC START/STOP 按鈕、FOCUS 按鈕、REC REVIEW 按鈕、變焦杆、ZOOM DIRECTION 轉換開關、ZOOM SPEED 轉換開關
尺寸	約 62 × 80 × 105 mm（寬/高/深）
遙控線長度	約 1000 mm
質量	約 100 g
所含物品	遙控器(1)、成套印刷文件

設計和規格如有變更，恕不另行通知。有關更多信息，也可參閱攝影機的使用說明書。

中文（簡）

特點

- RM-1BP 遙控器可以連接到配備 **L**ANC 端子的 Sony 摄像机上。
- 通过使用附带的固定夹将其安装到三脚架的摇动手柄，即可操作遥控器。
- 使用 ZOOM DIRECTION 转换开关可以切换变焦杆的变焦方向。
- 使用 ZOOM SPEED 转换开关可以将变焦速度切换到三种速度之一。

注

- 请勿跌落遥控器或将液体洒落到遥控器上。
- 请勿使遥控器受到阳光直射、靠近加热器或置于高湿度的地方。
- 请务必笔直地插入或拔出遥控插头。强行进行此项操作可能会损坏遥控插头或所连设备。
- 请勿过度扣紧固定夹，否则可能会导致损坏。

部件识别（参见图 A）

- FOCUS 按钮
- REC REVIEW 按钮
- REC START/STOP 按钮
- 变焦杆
- ZOOM DIRECTION 转换开关
- ZOOM SPEED 转换开关
- 遥控线
- 遥控插头
- 固定夹
- 固定夹按钮
- 遥控插头固定装置
- 遥控线固定装置

1) 安装遥控器（参见图 B）

1 使用固定夹将遥控器安装到三脚架的摇动手柄。

- 逆时针转动遥控器上的固定夹旋钮，将其松开到所需位置，插入摇动手柄。
- 将摇动手柄的中央与固定夹V型凹槽对齐，然后顺时针转动固定夹旋钮将其牢牢锁定。

- 根据所安装摇动手柄的不同，使用摇动手柄时，遥控器可能会接触到摇动手柄的把手。安装遥控器时，请与把手相隔一段距离。

2 确保摄像机关闭，然后将遥控插头笔直地插入 **L**ANC 端子。

2) 设置摄像机录制图像

有关更多信息，请参阅搭配遥控器使用设备的使用说明书。

3) 使用遥控器进行录制

按 REC START/STOP 按钮开始录制。再次按该按钮停止录制。（待机模式）

- 无法使用遥控器录制静止图像。

4) 使用变焦

- 使用 ZOOM DIRECTION 转换开关选择变焦方向。
- 转动遥控器的变焦杆。

NORMAL 模式
顺时针 Tele 側（用于远摄）：被摄物体变近。

逆时针 Wide 側（用于广角）：被摄物体变远。

REVERSE 模式

顺时针 Wide 側（用于广角）：被摄物体变远。
Tele 側（用于远摄）：被摄物体变近。

根据摄像机的不同，通过使用 ZOOM SPEED 转换开关以及转动变焦杆的程度，可以加快变焦。

SLOW 模式

在 SLOW 模式下，无论如何转动变焦杆，摄像机均以最慢速度变焦。

MID 模式

在 MID 模式下，根据转动变焦杆的程度，摄像机快速变焦。（4级）

FAST 模式

在 FAST 模式下，根据转动变焦杆的程度，摄像机变焦更快。（8级）

5)手动对焦摄像机

将摄像机的对焦开关切换到“Manual”，然后按遥控器上的 FOCUS 按钮。

按到 **▲** 側：摄像机对焦后面的被摄物体。

按到 **●** 側：摄像机对焦前面的被摄物体。

6) 检查最新录制的场景

处于待机模式时，按 REC REVIEW 按钮。LCD 显示屏上将播放摄像带停止之前数秒钟内录制的图像，然后摄像机将返回到待机模式。

- 如果同一摄像带兼具 HDV 标准和 DV 标准，则按 REC REVIEW 按钮时显示屏上可能不会出现图像。此现象并非故障。

规格

遥控器功能	REC START/STOP 按钮、FOCUS 按钮、REC REVIEW 按钮、变焦杆、ZOOM DIRECTION 转换开关、ZOOM SPEED 转换开关
尺寸（约）	62.0 mm × 80.0 mm × 105 mm（宽/高/深）
遥控线长度	约 1000 mm
质量	约 100 g
所含物品	遥控器(1)、成套印刷文件

设计和规格如有变更，恕不另行通知。有关更多信息，也可参阅摄像机的使用说明书。

한국어

이 기기는 가정용(B급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

주요 특징

- RM-1BP 리모컨은 **L**ANC 단자가 탑재된 Sony 비디오 카메라에 연결할 수 있습니다.
- 부속된 클램프를 사용해서 삼각대의 렌 들에 장착하고 조작할 수 있습니다.
- 줌 레버의 줌 방향은 ZOOM DIRECTION 전환 스위치로 전환해서 사용할 수 있습니다.
- 줌 속도는 ZOOM SPEED 전환 스위치로 3단계로 전환할 수 있습니다.

주의점

- 리모컨은 떨어뜨리거나 리모컨에 액체 등을 흘리지 마십시오.
- 리모컨은 직사광선이 닿는 장소, 난방기구의 가까이, 습도가 높은 장소에 방치하지 마십시오.
- 리모컨 플러그는 꼭바로 삽입하거나 빼십시오. 무리하게 삽입하거나 빼면 리모컨 플러그가 손상될 염려가 있습니다.
- 클램프는 너무 조이지 마십시오. 손상의 원인이 됩니다.

각 부분 명칭(그림 A 참조)

- FOCUS 버튼
- REC REVIEW 버튼
- REC START/STOP 버튼
- 줌 레버
- ZOOM DIRECTION 전환 스위치
- ZOOM SPEED 전환 스위치
- 리모컨 코드
- 리모컨 플러그
- 클램프
- 클램프 손잡이
- 리모컨 플러그 홀더
- 리모컨 코드 홀더

1) 리모컨 장착하기(그림 B 참조)

- 클램프로 리모컨을 삼각대의 렌 들에 장착합니다.
 - 렌 들을 넣을 수 있도록 리모컨의 클램프 손잡이를 왼쪽으로완전히 돌립니다.
 - 클램프의 V 홈에 렌 들들의 중앙을 맞추고 클램프 손잡이를 오른쪽으로 돌려서 단단히 고정합니다.
 - 장착한 렌 들들에 따라서는 리모컨의 사용 중에 리모컨이 렌 들들의 그림에 접촉되는 경우가 있습니다. 그림에서 약간 거리를 두고 리모컨을 장착하십시오.
- 비디오 카메라 전원이 꺼져 있는지 확인한 후 리모컨 플러그를 **L**ANC 단자에 꼭바로 삽입합니다.

2) 이미지를 촬영할 수 있도록 비디오 카메라 설정하기

자세한 내용은 리모컨과 함께 사용하는 장치의 사용설명서를 참조하여 주십시오.

3) 리모컨을 사용해서 촬영하기

REC START/STOP 버튼을 눌러서 촬영을 시작합니다. 다시 한 번 누르면 촬영이 중지됩니다.(대기 모드)
*리모컨으로 정지영상을 촬영할 수는 없습니다.

4) 줌 사용하기

- ZOOM DIRECTION 전환 스위치로 줌 방향을 선택합니다.
- 리모컨의 줌 레버를 돌립니다.

NORMAL 모드
오른쪽 Tele 측(망원용): 피사체가 가깝게 보입니다.
왼쪽 Wide 측(광각용): 피사체가 멀리 보입니다.

REVERSE 모드
오른쪽 Wide 측(광각용): 피사체가 멀리 보입니다.
왼쪽 Tele 측(망원용): 피사체가 가깝게 보입니다.

비디오 카메라에 따라서는 줌 레버를 돌리는 양과 ZOOM SPEED 전환 스위치를 조합해서 사용할런 때리 줌 할 수 있습니다.

SLOW 모드
SLOW 모드에서 비디오 카메라의 줌 속도는 줌 레버를 돌리는 양에 관계 없이 가장 느립니다.(4단계)

MID 모드
MID 모드에서는 줌 레버를 돌리는 양에 따라 비디오 카메라는 빨리 줌 됩니다.(4단계)

FAST 모드
FAST 모드에서는 줌 레버를 돌리는 양에 따라 비디오 카메라는 보다 빨리 줌 됩니다.(8단계)

수동으로 비디오 카메라 초점 조절하기
비디오 카메라의 초점 스위치를 "Manual"로 전환하고 리모컨의 FOCUS 버튼을 누릅니다.
▲측을 누른다: 비디오 카메라는 뒤에 있는 피사체에 초점이 맞춰집니다.
●측을 누른다: 비디오 카메라는 앞에 있는 피사체에 초점이 맞춰집니다.

6)마지막에 촬영한 장면 보기

대기 모드에서 REC REVIEW 버튼을 누릅니다. 테이프를 정지하기 전에 촬영한 이미지의 마지막 몇 초간이 LCD 화면에서 재생된 후 비디오 카메라는 대기 모드로 되돌아갑니다.

- 같은 테이프 상에 HDV 규격과 DV 규격이 혼용되어 있으면 REC REVIEW 버튼을 눌렀을 때 이미지가 화면에 나타나지 않는 경우가 있습니다. 그것은 고장이 아닙니다.

주요 제한

리모컨 기능	REC START/STOP 버튼, FOCUS 버튼, REC REVIEW 버튼, 줌 레버, ZOOM DIRECTION 전환 스위치, ZOOM SPEED 전환 스위치
외형 치수	약 62 × 80 × 105 mm(w/h/d)
코드 길이	약 1,000 mm
중량	약 100 g
동봉품	리모컨(1), 도쿠먼트 세트

디자인 및 주요 제한은 예고 없이 변경하는 경우가 있습니다. 자세한 내용은 비디오 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.

عربي
الخصائص المميّزة
• يمكن توصيل موجّه التحكم عن بعد RM-1BP بكاميرات الفيديو سوني المجهّزة بطرف التوصيل L ANC.
• يمكن تشغيله عن طريق تركيبه على ذراع التعرّيب (التحريك العرضي) على الحامل الثلاثي الأرجل باستخدام الملمزة المرفقة.
• يمكن تغيير اتجاه الزوم الخاص بذراع الزوم باستخدام مفتاح تغيير اتجاه الزوم DIRECTION.
• يمكن تغيير سرعة الزوم إلى أحد ثلاثة مستويات باستخدام مفتاح تغيير سرعة الزوم ZOOM SPEED.

ملاحظات
• تأكد من عدم إسقاط موجّه التحكم عن بعد أو سكب أي سوائل عليه.
• لا تترك موجّه التحكم عن بعد في ضوء الشمس المباشر أو على مقربة من دفاية أو في الأماكن الشديدة الرطوبة.
• عند إدخال أو سحب قابس التحكم عن بعد، تأكد من القيام بذلك باتجاه مستقيم. إن القيام بهذا العمل بالقوة يمكن أن يتلف قابس التحكم عن بعد أو الوحدة الموصلة.
• لا تنشأ الملمزة بآلذد. مثل هذا العمل يمكن أن يسبب تلفاً.

التعريف بالأجزاء (راجع الشكل التوضيحي A)

- زر التركيز البؤري FOCUS
- زر مراجعة التسجيل REC REVIEW
- زر بدء/ إيقاف التسجيل REC START/STOP
- ذراع الزوم
- مفتاح تغيير اتجاه الزوم ZOOM DIRECTION
- مفتاح تغيير سرعة الزوم ZOOM SPEED
- سلك التحكم عن بعد
- قابس التحكم عن بعد
- ملمزة
- مقبض الملمزة
- حافظَة (مثبّت) قابس التحكم عن بعد
- حافظَة (مثبّت) سلك التحكم عن بعد

1) تركيب موجّه التحكم عن بعد (راجع الشكل التوضيحي B)

- تركيب موجّه التحكم عن بعد على ذراع التعرّيب على الحامل الثلاثي الأرجل باستخدام الملمزة.
- أدر مقبض الملمزة الموجودة على موجّه التحكم عن بعد بعكس اتجاه عقارب الساعة إلى أبعد ما تحتاج لإدخال ذراع التعرّيب.
- قم بمحاذاة منتصف ذراع التعرّيب مع الشق V على الملمزة وأدر مقبض الملمزة باتجاه عقارب الساعة لقفله بإحكام.
- * قد يلاص موجّه التحكم عن بعد مقبض ذراع التعرّيب أثناء استخدامه وذلك تبعاً لذراع